

ECNULIB



10009815843981

世界童話

第十四種

白馬將

中華書局印行

世界童話
第四十二種

白馬將說明

此名羅倍爾。乃中古之勇士。劇中往往演之。出於休滑蒲氏所編之德國口碑集。但與劇中情節略有不同。

世界童話
第四十二種

白馬將

古時諾爾邁人種的諸侯中。有個叫做
傅倍爾的。他的兒子叫做羅倍爾。羅倍
爾產生之時。天上黑雲密布。雷雨交作。
他一出母胎。已有齒牙。身體也很大。十
二個月後。已能走路。亦會說話。并且氣
力很大。竟與大人一樣。所以家裏的人
都很怕他。

六歲時請先生來教他讀書。他又很聰明。一看就記得。但是如有一點不逞他的心。就要打先生。甚至取出一柄小刀。要將先生刺死。先生嚇得魂不附體。便逃走了。後來更加放蕩。有時把教室打得落花流水。有時在路上任意毆人。所以人家都說他不是人類。是個妖怪。從此以後。沒有人敢近他的身了。

白馬將



他父親就將他關在一間堅牢的房屋內。不許他出去。他到了十六歲時。就逃了出來。他本是個大力的人。豈肯安安靜靜。縮在裡面。有一天把門打壞了。就逃往山中。聚了許多強盜。自己做着一個強盜王。有一天他下山來。想回家去。一躺走入林中。遇着七個僧侶。因為他們沒有讓路。他便發怒起來。將七個僧

侶。一齊殺死。方才覺得心中舒服。他因爲用了氣力。口中發渴。要想喝茶。就往街上走去。那知街上的人。一見羅倍爾之面。便逃得影踪全無。也有逃入家中。急急關門的。頃刻之間。街市上弄得寂然無人。店也都關閉了。到這時候。他也覺得有些害怕。一想到底什麼意思。他們見我。何以就逃呢。逃

得一個人也沒有。我竟不方便極了。他無可如何。立在街心呆想。忽然留心一看。看自己身上都是血跡。這是殺僧侶時弄在身上的。方才知道他們逃的原因。於是打算先去洗衣服。走到河邊一看。前面有一很體面的女人走來。見着他並不害怕。只管走近身來。羅倍爾覺得奇怪。便立在河邊等着。細看時。此人非

別。就是自己的母親。
他性情雖暴亂。見了母親。到底也有愛
情的。母子相見。自然喜歡異常。握着手
問道。母親。你來此做甚。母親道。我特來
尋你。你滿身血跡。是什麼緣故。羅倍爾
覺得有些慚愧。說道。此刻在林中……
殺了人。他還不肯詳細說出來。母親聽
了此話。哭道。你到如今還不肯改過麼。

他方纔見衆人逃走。已有些胆小。此刻被母親一哭。心中大大感動。只是低頭不語。母親又道。你看你走到市上。人家當着虎狼一般。嚇得一個人也不敢近你。除了我母親。還有誰肯握着手和你講話。你若再不改過。我也不認你做兒子了。你被世界上人排斥。受上帝的責罰。你都不打緊麼。他聽了母親一番教

訓。果然知道自己不是。就抱往母親。大哭起來。自己很覺慚愧。說道。母親。請你恕罪。實在是。我該死。從此以後。當痛改前非。使世界上人歡迎。不受上帝的責罰。母親請放心罷。

他母親聽了。自然放心。向他道。如此。方才算得我的兒子。你能改過。世界上的。人決不拋棄你。但是從前的罪惡。總難

消滅。你須自己做着僧侶。到羅馬法王
面前去請罪。羅倍爾道。只要能消滅罪
惡。無論何處都肯去的。但是將來仍舊
肯放我回家麼。母親道。倘能改過。不但
收你回去。還要你接續父位咧。羅倍爾
道。那麼我就去了。於是他與母親分別
而去。

他先回到山上。喚齊了無數小強盜。把

白馬將



自己改過的話。先講了一遍。且再勸他
們也一起從善改過。那知強盜們江山
好改。本性難移。一點也不聽。羅倍爾白
講了一遍。毫無效果。就大怒道。你們既
如此頑固。我也不能不暴亂了。我一定
要把你們殺盡。方才除去禍根。說罷。披
出刀來。如削南瓜一般。不多片刻。已殺
得乾乾淨淨。

他換了衣服。打扮做僧侶模樣。往羅馬而去。到了羅馬。至法王處。向守門的道。我名叫羅倍爾。從德國來的。要求見法王。守門的進去報了。法王驚道。德國的羅倍爾。是有名的暴亂人物。他一到此。還了得麼。後來叫守門的細問情由。方才曉得是來請罪的。於是對他說道。你與其來見我。不如去見山上仙人。法王

乃命人將他送往山上仙人之處。羅倍爾見了仙人。便將罪惡詳細說明。要請他代上帝施罰。仙人就向天禱告。天上便降一天使下來。說道。若是羅倍爾能做成傻子啞子。還裝着犬的樣子。必能赦去從前一切罪惡。說罷。天使升天而去。仙人告訴了他。他欣喜非常。說道。傻子啞子。和犬的樣子。都很容易說。

畢。就爬在地上。裝做犬的樣子。下山而去。一到羅馬市街之上。扮起啞子來。街上人都圍着觀看。有的把草鞋擲他。有的拿竹竿打他。他總不怒。半痴半呆的。直跑到王宮門外。看門的打算捉住他。不料已被他鑽了進去。直至後宮。國王王妃公主。正在午飯。忽見一個痴少年。飛奔而來。國王大驚。想把他驅逐出去。



仔細打量。那少年身上雖污穢不堪。人品却很高。不像平常的痴子。王便叫他一同吃飯。無奈他爬在地上。裝做犬的樣子。在桌下穿來穿去。不肯上坐。偶然宮中一隻犬走至國王身旁。國王投一塊肉下去。豈知少年急急趕過去。與犬爭奪此肉。反歡喜非常。國王覺得有趣。再投一塊肉與羅倍爾。羅倍爾也和犬



一般趕過去咬了半塊。剩半塊分與那犬。鬍鬚兩個知己朋友。很和氣的在那裏對食。國王見他可憐。便打算將他留在宮中。吩咐家臣替他辦床帳。不料他不肯睡在床上。自願鑽入犬窩內。與犬同睡在稻草上。羅倍爾如此裝啞扮痴。還模仿着犬與犬一同起居。若是告訴人家說。

那痴人就是凶惡的羅倍爾。有誰肯信呢。後來羅馬與隣國戰爭。隣國國王帶着數十萬人馬來攻羅馬。此時羅倍爾獨自在庭中遊玩。忽覺口渴。便將嘴湊到噴水上去喝水。忽聽得空中喊道。羅倍爾。快些預備打仗去。他大吃一驚。回頭看時。自己身旁有白馬一隻。白甲一身。

白鎗一枝。他便大喜。曉得是天賜之物。於是着了甲。騎了馬。提了鎗。向戰場而去。一到戰場。羅倍爾殺入敵陣。敵軍見他勇猛無敵。就將兵退下。羅倍爾得了勝。仍回至噴水處。脫去衣服。依然扮做痴人模樣。向犬窩裡去休息。但是戰場上沒有一個人認得他。大家都摸不着頭。

腦國王也很感激。幫着打了勝仗。無奈不知此人來歷。遍向營中也打聽不出。那時只有公主在營中樓上窗口望着。却看見羅倍爾在噴水旁邊換衣服的。怎奈公主是個啞子。要想說又不能說。敵兵第二次攻來。羅馬大敗。忽然白馬白甲白鎗的大將。突然來救。瞬息之間。將敵兵殺退。大將也不知去向。這一回。

白馬將



公主仍在窗口看他預備的無奈不能開口。

敵兵第三次攻來時國王卽吩咐文武官員道。白馬大將已經助了二次。此刻第三次倘使再來。你們須留意等他歸時。跟在他後面。國王預備已畢。卽行迎戰。又是大敗。果然白馬大將飛奔而來。殺得敵軍片甲不存。戰畢。打算回去。衆

官員卽跟在他後面。高聲呼喚。怎奈他
假作不聞。加上幾鞭。要想逃走。其中一
個武將。發了急。舉起鎗來。就在白馬大
將。髀上一鎗。白馬大將不慌不忙。自己
用刀把鎗截斷。就飛也似的逃去了。
公主曉得今天打仗。那痴人必定又扮
作大將。前去殺敵的。開窗看時。羅倍爾
恰巧回來。一看今天與從前兩次不同。



骸上却受着鎗傷。公主暗想今天可憐他受了傷咧。再看時。羅倍爾下了馬。拔去鎗頭。用水洗過瘡口。換好衣服。仍舊變成一個痴人模樣。霎時間白馬白甲等物。都飛上天空而去。僅有骸上的鎗頭。仍留在地上。羅倍爾想了一想。把鎗頭插入噴水旁邊的泥中。自己再回到犬窩中去。



國王回來。見此番把敵兵殺得干干淨淨。自然寬心。然而這都是那白馬大將的功勞。打聽不到他。怎麼處呢。問問官員們。都說骸上曾刺着一鎗。於是就把他作爲証據。頒發一個命令下來。說道。如有白馬白甲白槍的大將。骸上帶着鎗傷的。快來投報。殺敵有功。願把公主嫁他。

這命令一發下來。有個敵兵大將。他臨逃之時。骸上曾受鎗傷。一聞此令。得意非常。立刻換白甲白馬。來到宮門前。對守門的道。此番助戰的。就是我。骸上有傷。可作證據。說時。把傷痕脫出來。給守門的驗過。守門的也就信以為真。即通報國王。國王大喜。即請他上殿。國王本來敵兵大將與白馬大將。都沒有見過。

面。所以絲毫不疑。就喚了公主出來相見。公主一看。便知假的。要想說明。又不能開口。做了幾個手勢。人家也不懂。預備妥當後。公主將與假大將到羅馬法王寺內行結婚禮。

時刻一到。國王帶着公主。與假大將來。到寺中。公主心中非常難過。顏色青白。低頭流淚。假大將心中暗喜。以爲果然。

瞞過國王。得與公主成親。不多一刻。法
 王出來。將手擺在二人頭上。向神禱告。
 說也奇怪。公主本是啞子。此刻忽然可
 以開口了。卽向法王道。法王聽著。父親
 也聽稟。這駙馬實是假的。他乃一個敵
 兵大將。真的白馬大將。乃犬窩內的痴
 少年。我看得清清楚楚的。如若不信。他
 骸上有鎗痕爲憑。那鎗頭還插在庭中

噴水的旁邊泥內。一查便知。公主說完。法王國王一同驚愕。就是僧侶們。官員們也覺得事情奇怪。其中假大將面色急得又青又白。身體亂抖。國王立刻親自到噴水旁邊一看。果然尋得了鎗頭。拏着鎗頭。再到犬窩內看時。那痴少年骸上確有傷痕。一隻犬替他舐着。國王問他道。你穿着白甲。騎着

白馬。拏着白鎗。幫我戰勝三次的麼。羅倍爾仍裝做啞子。只是搖頭。國王道。你別瞞我。我有證據在此。這鎗頭你知道麼。羅倍爾知道不能隱瞞。急急立起來。規矩矩說道。那麼只得實說了。實在是上帝命我用了白馬白甲白鎗前來助戰的。國王見他能開口說話。先吃了一驚。說道。你不是啞子麼。武藝超群。人品

善良。假做痴人啞子。這是什麼道理。於是羅倍爾只得將自己從前的罪惡和上帝的命令一一說明。國王大喜道。這等樣人。做我的駙馬。可告無愧了。即將羅倍爾帶至法王面前。申明理由。法王也很佩服。說道。如此。他從前的暴亂之罪。可以赦去了。快些結了婚。一同歸國去。安慰父母。纔是道理。羅倍爾就此與

公主結婚。那敵兵大將立刻擒住正法。羅倍爾娶了公主爲妻。二人一同歸國。父母見了大喜。卽讓位與他。從此威震諸侯。無不服從他的了。

(終)

民國十年三月發行
民國二十九年一月九版

世界童話
第四十一種
白馬將 (全一冊)

◎ 實價國幣八分

(郵運匯費另加)



編譯者	吳縣徐傅霖
閱者	桐鄉陸費埴
發行者	中華書局有限公司 代表人 路錫三
印刷者	香港九龍北帝街 中華書局印刷所
總發行處	昆明 中華書局發行所
分發行處	各埠中華書局

標商冊註



462/393.5

41

9)
23)
08

745506